

Come va 'l mondo

Prima parte

PETRARCA

Orlande de Lassus (c.1532-1594)

Libro quarto de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1567)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

5

Co - me va'l mon - d'or mi di-let-ta e pia -

Co - me va'l mon - d'or mi di-let-ta e pia-ce, Co-me va'l mon-d'or mi di - let-ta e pia -

Co - me va'l mon-d'or mi di - let-ta e pia-ce

Co-me va'l mon-d'or mi di - let-ta e pia-ce, Co - me va'l mon-d'or mi di - let-ta e pia -

Co - me va'l mon-d'or mi di - let-ta e pia-ce, Co - me va'l mon-d'or mi di - let-ta e pia -

10

ce Quel che più mi di-spia - que; — Che per a-ver sa - lu-te eb -

ce Quel che più mi di-spia - que; or veg-gio e sen - to Che per a-ver sa - lu -

Quel che più mi di-spia - que; or veg - gio e sen - to Che per a-ver sa - lu - te eb -

ce Quel che più mi di-spia-que; or veg-gio e sen - - - to Che per a-ver sa - lu -

ce Quel che più mi di-spia - que; or veg - gio e sen - to Che per a-ver sa - lu - te

15

bi tor - men - - - to, E bre-ve guer - ra per e-ter - na pa -

te eb - bi tor - men - to, E bre-ve guer-ra, E bre-ve guer-ra per e - ter - na pa -

- bi tor - - men - to, E bre-ve guer-ra per e-ter - na pa -

te eb - bi tor - men - - to, E bre-ve guer-ra per e-ter - na pa -

eb - bi tor - men - to, E bre-ve guer-ra per e-ter - na pa -

20

25

- ce. O spe-ran - za o de - sir sem - pre fal - la - ce,

- ce. O spe-ran - za o de - sir, o de - sir sem - pre fal -

- ce. O spe-ran - za, o de - sir sem - pre fal - la -

- ce. O spe - ran - za o de - sir sem - pre fal - la - ce, sem-pre fal -

- ce. O spe - ran - za o de - sir sem - pre fal - la -

30

E de-gli a-man - ti più ben per un cen - to! O quan-t'e - ra'l peg-gior

la - ce, E de-gli a-man-ti più ben per un cen - to! O quan-t'e - ra'l peg-gior far -

- ce, E de-gli a-man-ti più ben per un cen - to! O quan-t'e - ra'l peg-gior far -

la - ce, E de-gli a-man - ti più O quan-t'e - ra'l peg-gior far -

- ce, E de-gli a-man-ti più ben per un cen - to! O quan-t'e - ra'l peg-gior far -

35

40

far - mi con - ten - to Quel-la ch'or sie-de in cie - lo, Quel-la ch'or sie-de in cie-lo e'n ter-ra gia - ce!

- mi con - ten - to Quel-la ch'or sie-de in cie - lo, Quel - la ch'or sie-de in cie - l'e'n ter - ra gia - ce!

- mi con - ten - to Quel-la ch'or sie-de in cie - lo e'n ter - ra gia - ce!

- mi con - ten - to Quel - la ch'or sie-de in cie - l'e'n ter - ra gia - ce!

- mi con - ten - to Quel - la ch'or sie-de in cie - l'e'n ter - ra gia - ce!

Come va 'l mondo! or mi diletta e piace
quel che più mi dispiaque; or veggio e sento
che per aver salute ebbi tormento,
e breve guerra per eterna pace.
O speranza, o desir sempre fallace,
e degli amanti più ben per un cento!
O quant'era il peggior farmi contento
quella ch'or siede in cielo, e 'n terra giace!

How this world alters! What once displeased
me most delights me, now, and pleases:
now I see my pain was my salvation,
I warred a while for my eternal rest.
O hope, O desire, always deceiving,
a hundred times more so for lovers!
O how much worse if she'd yielded to me,
who now lies in earth, but sits in heaven!

A.S. Kline (©2004, used with permission)